



*Hossam Ramzy presents...*

**MASTER OF THE**

# ARABIAN FLUTE



~ MOHAMED NAJEM ~



**H**OSSAM RAMZY, Egypt's Ambassador of Rhythm, was born in Cairo. His musical career began early, when at the age of three he was given his first drum – an *Egyptian tabla*. His passion for percussion was noted by his family (many of whom were themselves involved in the arts), who encouraged him to master his craft by studying with the leading music teachers of Egypt. A move to Saudi Arabia introduced Hossam to many of the Bedouin tribes who gave the young Hossam a rich insight into the cultural origins of Middle Eastern music that became the inspiration for many of his later rhythmic directions.

In the mid 1970s he moved to England, and enjoyed great success as a Jazz and Latin style drummer working with many highly respected Jazz musicians like *Andy Sheppard* and *Geoff Williams*. But, as he began looking for new dimensions of percussive sounds, he found himself turning full circle, back to his first love, the Egyptian drums, and the thrilling dance rhythms of the Middle East. The distinctive sound of Hossam's percussion and the exciting rhythms on his albums caught the imagination of *Peter Gabriel* who invited Hossam to perform on his albums '*Passion*' and later '*Us*'. Hossam went on to work with many top musicians including *Joan Armatrading* and *Mari Wilson*. In 1994 *Robert Plant* and *Jimmy Page* (Led Zeppelin) invited Hossam to bring together a band of Arabian musicians and work on their reunion album '*No Quarter – Unleaded*', which was certified triple platinum. This led to Hossam joining Page and Plant on their historic reunion 1995/96 world tour. Ever since, Hossam has been extensively touring with various artists, such as *Pino Daniele* of Italy as well as many of the top class Arabian singers like *Cheb Khaled*, *Rachid Taha*, *Faudel* and *Yeşim Salkım*, one of the most popular female singers from Turkey. To date Hossam has released over 25 albums and two DVDs of Egyptian dance and world music, with many of them dedicated to percussion and rhythms of the world.

He has also collaborated on composing and performing many award-winning film soundtracks, such as: *Stargate*, *Wings of a Dove*, *The Saint*, *The Hunchback of Notre Dame*, *Stealing Beauty*, *The Last Temptation of Christ*, *Stardust*, *Prince of Persia: The Sands of Time*, *Conan The Barbarian 3D* and *The Dictator*.

Hossam performed with *Sting* on the Michael Parkinson TV Show. He won the New Age Voice Award for "Best Contemporary World Music" for his album '*Immortal Egypt*' in collaboration with Phil Thornton. He also joined the "*Masters of Percussion from Africa Ensemble*" for a concert at the Royal Festival Hall in London featuring the world famous Brazilian percussionist *Airto Moreira*. In 2007 he played a live show with the legendary Grammy Award winners *Chick Corea*, *Isaac Hayes* and *Mark Isham*. He composed and arranged music for *Shakira's* album '*She Wolf*' (EPIC) as well as for her latest release '*Empire*'.

Today Hossam is at the top of his game, having recently released the biggest album of his career, *Rock The Tabla*, a collaborative project featuring some of the world's top musicians including A.R. Rahman, Billy Cobham, Omar Faruk Tekbilek and Manu Katché. Released in August 2011, *Rock the Tabla* earned Hossam a nomination for *Best Artist* in the *Songlines Music Awards 2012*.



## DISCOGRAPHY:

Peter Gabriel

Chick Corea

Joan Armatrading

Robert Plant

Jimmy Page

Rolling Stones

Gipsy Kings

Procol Harum

ELO

Luciano Pavarotti

Cheb Khaled

Faudel

Rachid Taha

Deborah Harry

Phil Thornton

Loreena McKennitt

Paul Young

Ricky Martin

Isaac Hayes

Mark Isham

Sting

Jay-Z

Shakira



**M**OHAMED NAIEM was born in Port-Said on the northern part of the Suez Canal. Mohamed has demonstrated a rare talent for playing the *nay* and *kawala*. These flutes are very difficult to play and it is rare to find someone who plays both flutes with such precision and talent and such soul-captivating spirituality.

Mohamed moved to Cairo and worked in night clubs with many of the well-known singers and dancers on the club circuits. Hossam Ramzy kept hearing his name being mentioned by various well-respected musicians such as Ossama El Hendy (one of Hossam's dearest friends and musical collaborators) and when the right opportunity presented itself a meeting was arranged. Mohamed has recorded on several of Hossam's productions and has done live radio and TV recordings with the current best popular and Shaabi singers.

## THE NAY (*Arabic reed flute*)

The *nay* is a very old, simple wind instrument made from the reed plant and thought to have been first used by Egyptians in the 'old' ages. It is regarded as one of the oldest instruments known in Egypt and the Arab world. The 'voice' of the *nay* is said to fulfil psychological and spiritual needs.

The *nay* is made of jointed, firm reed stems, growing in or near water. A *nay* has nine joints and is between 37 and 80 cm (14.5 – 31.5 in) long; the pitch of a *nay* is determined by its length and bore.

There are seven kinds of *nay*. The most important of them are the *Nay 'Al Dokah'*, *Nay 'Al Nawah'* and *Nay 'Al Hosseiny'*. The most commonly used kind is the *Nay 'Al Dokah'*.

There are instruments in Egypt, similar to the *nay*, called '*Salamia*' and '*Arghol*', made from the same reed plant. They differ in the number of joints and length as well as playing technique.

The notes produced by the *nay* give us the Arabic scale in which the third and seventh are quarter tones – a scale called '*rast*'. A *nay* player can of course play any other scale required, depending on his skill.

First steps for anyone interested in learning to play the *nay*...

- Hold the *nay's* top edge to your lips, and then move its lower end slightly to the left or to the right, whichever is more comfortable.
- With semi-closed lips blow a strong fine 'breath' of air; make sure the air stream collides with the outer edge of the instrument. Do not place your fingers on the holes at this stage.
- Blow with a normal breath, neither violently nor continuously, to avoid getting tired (and dizzy) quickly. Try blowing several times until a note comes out.
- Now begin to put your fingers on the holes. You will find that the notes now have changed. The different ways of putting your fingers on the holes will produce different scales.

Enjoy the greatest sound you've ever heard!

With my best wishes,  
*Mohamed Naiem*



**HOSSAM RAMZY**, Ägyptens Botschafter des Rhythmus, wurde in Kairo geboren. Seine musikalische Karriere begann im Alter von drei Jahren, als er seine erste Trommel, eine ägyptische Tabla, geschenkt bekam. Seine Leidenschaft für Perkussion wurde von seiner Familie unterstützt. Einige Familienmitglieder, selbst Künstler, ermutigten ihn, bei den bekanntesten Musiklehrern Ägyptens Unterricht zu nehmen. Durch einen Umzug nach Saudi Arabien machte Hossam die Bekanntschaft einiger Beduinenstämme, was ihm einen tiefen Einblick in die kulturellen Ursprünge der Musik des Nahen Osten gewährte und für ihn eine Inspiration für seinen späteren rhythmischen Musikstil war.

Mitte der 70er Jahre zog Hossam nach England und hatte dort großen Erfolg als Jazz- und Latin Drummer. Er spielte mit anerkannten Jazzmusikern wie Andy Sheppard und Geoff Williams. Als er begann, sich nach einer neuen Richtung in seinem Perkussion-Sound umzusehen, kam er wieder zurück zu seiner ersten Liebe, der ägyptischen Tabla und den mitreißenden Tanzrhythmen des Nahen Ostens. Der besondere Sound von Hossams Perkussion und seine aufregenden Rhythmen auf seinem Album erregte die Aufmerksamkeit von Peter Gabriel, der ihn einlud auf seinen Alben ‚Passion‘ und ‚Us‘ mitzuwirken. Hossam arbeitete mit weiteren Top-Musikern, wie Joan Armatrading und Mari Wilson. 1994 luden Robert Plant und Jimmy Page (ex Led Zeppelin) Hossam ein, eine Gruppe arabischer Musiker zusammenzustellen, um auf ihrem Reunion-Album ‚No Quarter - Unledded‘ mitzuwirken. Dieses Album wurde dreifach mit Platin ausgezeichnet. Dies führte dazu, daß Hossam Jimmy Page und Robert Plant auch auf ihrer Welttournee 1995/96 begleitete. Seitdem war Hossam mit verschiedenen Künstlern auf Tournee, wie Pino Daniele aus Italien und erstklassigen arabischen Sängern wie Cheb Khaled, Rashid Taha, Faudel und Yeşim Salkım, einer der beliebtesten Sängerinnen der Türkei. Hossam veröffentlichte mittlerweile über 25 Alben und 2 DVDs mit ägyptischer Tanz- und Weltmusik, von denen einige besonders der Perkussion und den Rhythmen der Welt gewidmet sind.

Außerdem wirkte Hossam an einigen preisgekrönten Film-Soundtracks mit, wie: Stargate, Wings of a Dove, The Saint, The Hunchback of Notre Dame, Stealing Beauty, The Last Temptation of Christ, Stardust und Prince of Persia: The Sands of Time, Conan der Barbar 3D und Der Diktator.

Hossam trat zusammen mit Sting in der Michael Parkinson TV-Show (BBC1) auf und wurde mit dem „New Age Voice Award“ für „Best Contemporary World Music“ für sein Album „Immortal Egypt“ ausgezeichnet, das in Zusammenarbeit mit Phil Thornton entstand. Er trat zusammen mit dem „Masters of Percussion from Africa Ensemble“ bei einem Konzert in der Royal Festival Hall in London auf, bei dem auch der weltbekannte brasilianische Perkussionist Airto Moreira mitwirkte. 2007 trat er in einer Liveshow mit den legendären Grammy Preisträgern Chick Corea, Isaac Hayes und Mark Isham auf. Hossam komponierte und arrangierte Musik für Shakiras Album ‚She Wolf‘ (EPIC) sowie für ihre neueste Single ‚Empire‘.

Heute ist Hossam auf der Höhe seiner Schaffenskraft. Vor kurzem veröffentlichte er sein bisher größtes Album, Rock The Tabla. Es ist ein kollaboratives Projekt mit einigen Welt-Spitzenmusikern, einschließlich A.R. Rahman, Billy Cobham, Omar Faruk Tekbilek und Manu Katché. Herausgegeben im August 2011, brachte Rock The Tabla Hossam eine Nominierung für Bester Künstler in den Songlines Music Awards 2012 ein.

## DISCOGRAPHIE:

Peter Gabriel  
Chick Corea  
Joan Armatrading  
Robert Plant  
Jimmy Page  
Rolling Stones  
Gipsy Kings  
Procol Harum

ELO  
Luciano Pavarotti  
Cheb Khaled  
Faudel  
Rachid Taha  
Deborah Harry  
Phil Thornton  
Loreena

McKennitt  
Paul Young  
Ricky Martin  
Isaac Hayes  
Mark Isham  
Sting  
Jay-Z  
Shakira

**MOHAMED NAIEM**, der in Port-Said am nördlichen Suezkanal geboren wurde, zeigte ein seltenes Talent für das Spielen der Nay und der Kawala. Diese Flöten sind sehr schwierig zu spielen, und nur selten findet man jemanden, der beide Instrumente mit solcher Präzision, solchem Talent und mit solch fesselnder Gefühlstiefe spielt.

Mohamed zog nach Kairo und arbeitete in Nachtclubs mit vielen bekannten Sängern und Tänzern. Hossam Ramzy hörte seinen Namen immer wieder von verschiedenen hochgeachteten Musikern wie z.B. Osama El Hendy, einem von Hossams engsten Freunden und musikalischen Mitarbeitern, bis sich schließlich eine Gelegenheit bot und ein Treffen zustandekam. Mohamed spielte seither in verschiedenen Produktionen Hossams und machte Live-Aufnahmen für Radio und Fernsehen mit den besten derzeitigen Pop- und Shaabi-Sängern.

### **DIE NAY** (Arabische Rohrflöte)

Die Nay ist ein sehr altes, einfaches Blasinstrument aus Rohr. Man sagt, es wurde erstmals von den Ägyptern in der Antike verwendet. Es gilt als eines der ältesten ägyptischen und arabischen Instrumente. Der Klang der Nay soll psychologische und spirituelle Bedürfnisse stillen.

Die Nay wird aus festem Rohr hergestellt, das im oder nahe am Wasser wächst. Eine Nay hat neun Knoten und ist zwischen 37 und 80 cm lang. Die Tonhöhe der Nay wird von ihrer Länge und ihrer Bohrung bestimmt.

Es gibt sieben verschiedene Arten der Nay. Die wichtigsten sind die Nay ‚Al Dokah‘, Nay ‚Al Nawah‘ und Nay ‚Al Hosseiny‘. Die Nay ‚Al Dokah‘ wird am häufigsten gespielt.

In Ägypten gibt es ähnliche Instrumente wie die Nay, die ‚Salamia‘ und ‚Arghol‘, die aus derselben Rohrpflanze hergestellt werden. Sie unterscheiden sich von der Nay in der Anzahl der Knoten und der Länge sowie in der Spieltechnik.

Die Töne der Nay ergeben die arabische Tonleiter, in der der dritte und vierte Ton Vierteltöne sind - eine Tonleiter, die ‚Rast‘ genannt wird. Ein Nayspieler kann natürlich, je nach seinem Können, auch jede andere erforderliche Tonleiter spielen.

Erste Schritte für jemanden, der die Nay spielen lernen möchte:

- Halten Sie den oberen Rand der Nay an Ihre Lippen, dann schwenken Sie das untere Ende etwas nach links oder rechts, je nachdem, wie es bequemer ist.
- Blasen Sie mit halb geschlossenen Lippen einen schmalen, kräftigen Luftstrom; achten Sie darauf, daß der Luftstrom gegen die Außenkante der Nay geblasen wird. Legen Sie die Finger zu diesem Zeitpunkt noch nicht auf die Löcher.
- Blasen Sie mit Ihrem normalen Atem, weder zu stark noch zu lange, damit Sie nicht schnell müde (oder schwindelig) werden. Versuchen Sie, mehrmals zu blasen, bis Sie einen Ton herausbringen.
- Jetzt legen Sie die Finger auf die Löcher. Sie werden merken, daß die Töne sich verändern. Durch die unterschiedlichen Arten, wie Sie die Finger auf die Löcher legen, erhalten Sie verschiedene Tonleitern.

Ich wünsche Ihnen viel Spaß mit dem schönsten Klang, den Sie jemals hören werden!

Herzlichst,  
Mohamed Naiem

### 1. HAMS

(Whispers/ Flüstern) (M. Naiem / H. Ramzy)

“Whispers” is all I can say to describe the way I communicate with my own feelings and emotions.  
„Flüstern“ - mehr kann ich nicht sagen, um den Kontakt mit meinen eigenen Gefühlen und Emotionen zu beschreiben.

### 2. EL-FAGR

(Dawn/ Dämmerung) (M. Naiem / H. Ramzy)

While recording this song, I imagined myself sitting by the sea, dreaming of the future and thinking of my beloved.  
Während ich dieses Lied aufnahm, stellte ich mir vor, am Meer zu sitzen, von der Zukunft zu träumen und an meine Geliebte zu denken.

### 3. DAM-A MEN OYOUN SOOD

(Teardrop from Black Eyes/ Träne aus schwarzen Augen) (M. Naiem / H. Ramzy)

The beautiful emotions of this song made me remember her dark brown, almost black eyes and how gorgeous they were.  
Die starken Emotionen dieses Liedes erinnerten mich an ihre dunkelbraunen, fast schwarzen Augen, und wie wundervoll sie waren.

### 4. MONAGAH

(Prayer/ Gebet) (M. Naiem / H. Ramzy)

In this song I am speaking to the Supreme Being, asking his forgiveness and praying that he envelop me in the bliss of his devotion.  
In diesem Lied spreche ich zum Höchsten Wesen, bitte um Vergebung und bete, er möge mir die Glückseligkeit seiner Zuwendung gewähren.

### 5. RAQS EL KHAYYALAH

(Dancing of the Horses/ Tanz der Pferde) (M. Naiem / H. Ramzy)

One of my most favourite hobbies is making the horses dance at the foot of the pyramids of Giza. This song is in ‘horse dance’ style (Saaidi).  
Eines meiner liebsten Hobbies ist, die Pferde am Fuß der Pyramiden von Giza tanzen zu lassen. Dieses Lied ist im „Pferdetanz“-Stil (Saaidi).

### 6. FARAH

(Happiness and Celebration/ Glücklich sein und feiern) (M. Naiem / H. Ramzy)

This is the name of my lovely daughter.  
Dies ist der Name meiner reizenden Tochter.

### 7. FANTASIA

(M. Naiem / H. Ramzy)

This piece is touching a bit on influences from our jazz backgrounds and how we love to improvise and create new things out of nothing.  
In diesem Stück merkt man ein bißchen den Einfluß unseres Jazz-Hintergrunds und wie gerne wir improvisieren und neue Dinge aus dem Nichts heraus kreieren.

### 8. AL-REDA WAL NOOR

(Accepting the Light/Akzeptieren des Lichts) (Mohamed El Mougy)

The light that shines from Allah.  
Das Licht, das von Allah kommt.

**Hossam Ramzy presents:  
Mohamed Naiem, Master of the Arabian Flute**

**Mohamed Naiem** – *nay, kawala*  
**Ossama El Hendy** – *keyboards, bass, mizmar, piano*  
**Hossam Ramzy** – *Egyptian & world percussion*

**Album dedication:**

*"I dedicate this album to my much loved and respected parents, with my deep love and gratitude for all their love and support of my art."*

*– Mohamed Naiem*

Recorded at **Shalamandy Studios**, Heliopolis, Cairo, Egypt, by **Ossama El Hendy**  
and **Drumzy Studios**, Cairo and England, by **Hossam Ramzy**; mixed on Mackie Digital 8 bus console

**An ARC Music Production**

*Produced and mixed by* **Hossam Ramzy**  
for **ARC Music Productions**, assisted by **Phil Thornton**  
*Mastering:* **Diz Heller**

*Photo of Hossam Ramzy provided by* **André Elbing**  
*Photos of Mohamed Naiem provided by* **Hossam Ramzy**  
*Photos of Nay Instrument provided by* **Istanbul Music**

*Cover design:* **Sarah Ash**  
*Liner notes:* **Hossam Ramzy, Mohamed Naiem, Diz Heller**  
*Typesetting / layout:* **Sarah Ash**

Hossam Ramzy uses the following instruments in his recordings:  
Zildjian cymbals, Meinl World Percussion, Dixon Racks, Kambala African Drums & Percussion,  
supplied by Soar Valley Music, UK,

Visit Hossam's official website at: <http://www.hossamramzy.com>